

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Кыргызской Республикой и Венгрией об**  
**исключении двойного налогообложения в отношении**  
**налогов на доходы и предотвращении уклонения от**  
**уплаты налогов и избежания налогообложения**

*г.Будапешт, от 29 сентября 2020 года*

Кыргызская Республика и Венгрия (далее - Договаривающиеся государства), желая далее развивать экономические отношения и расширять сотрудничество в налоговых вопросах между двумя Государствами, намереваясь заключить Соглашение об исключении двойного налогообложения в отношении налогов на доходы без создания возможности для освобождения от налогообложения или уменьшенного налогообложения посредством уклонения от уплаты налогов и избежания налогообложения (в том числе посредством злоупотребления положениями международных налоговых соглашений с целью получения льгот, предусмотренных в настоящем Соглашении, для получения косвенной выгоды в пользу граждан третьих государств), согласились о нижеследующем:

**Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение**

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение**

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы, взимаемым от имени Договаривающегося государства, его территориально-административных подразделений или местных органов власти, независимо от метода их взимания.

2. Налогами на доход считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода или с элементов дохода, включая налог на прибыль с отчуждения движимого и недвижимого имущества, налоги на общую сумму заработной платы или оклада, выплачиваемым предприятиям, а также налог на повышение стоимости капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, в частности являются:

а) в Кыргызской Республике:

(i) налог на доходы и прибыль, взимаемый с юридических лиц;

(ii) подоходный налог, взимаемый с физических лиц;

(далее именуемый "налог Кыргызстана"); и

б) в Венгрии:

(i) подоходный налог, взимаемый с физических лиц; и

(ii) корпоративный налог;

(далее именуемый "налог Венгрии").

4. Настоящее Соглашение также применяется к любым идентичным или, по существу, аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся государств должны уведомлять друг друга о любых существенных изменениях, внесенных в их соответствующие налоговые законодательства.

**Статья 3. Общие определения**

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "**Кыргызстан**" означает Кыргызскую Республику. При использовании в географическом смысле термин "Кыргызстан" означает территорию, на которой Кыргызская Республика реализует суверенные права и юрисдикцию в соответствии с нормами международного права и на которой действуют законы налогообложения Кыргызской Республики;

б) термин "**Венгрия**" означает территорию Венгрии, как определено ее законодательством в соответствии с нормами международного права;

с) термин "**лицо**" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

д) термин "**компания**" означает любое корпоративное объединение или любое другое предприятие, которое для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;

е) термины "**Договаривающееся государство**" и "**другое Договаривающееся государство**" означают Кыргызскую Республику и Венгрию в зависимости от контекста;

ф) термины "**предприятие одного Договаривающегося государства**" и "**предприятие другого Договаривающегося государства**" означают, соответственно, предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося государства;

г) термин "**международная перевозка**" означает любую перевозку морским судном, воздушным судном, дорожным или железнодорожным транспортным средством, эксплуатируемым предприятием Договаривающегося государства, за исключением случаев, когда морское судно, воздушное судно, дорожное или железнодорожное транспортное средство эксплуатируется исключительно между местами назначения в другом Договаривающемся государстве;

h) термин "**компетентный орган**" означает:

(i) применительно к Кыргызской Республике - Государственный орган, ответственный за налоговую политику или его уполномоченного представителя;

(ii) применительно к Венгрии - Министра, ответственного за налоговую политику или его уполномоченного представителя;

i) термин "**подданный**" означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося государства;

(ii) любое юридическое лицо, партнерство, ассоциация или другая организация, получившие свой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося государства;

j) термин "**Предприятие**" применяется к лицам, занимающимся предпринимательской деятельностью;

к) термин "**бизнес**" включает осуществление профессиональной деятельности и другой деятельности независимого характера.

2. При применении настоящего Соглашения в любой момент Договаривающимся государством любой не определенный в нем термин, если из контекста не вытекает иное, будет иметь то значение, которое он имеет в данный момент по законодательству этого Договаривающегося государства в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, и любое значение согласно соответствующему налоговому законодательству Договаривающегося государства имеет преимущественную силу над значением термина согласно другим законам Договаривающегося государства.

#### **Статья 4. Резидент**

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающегося государства" означает любое лицо, которое согласно законам данного Государства подлежит обложению налогом по причине его постоянного пребывания, проживания, места управления или любого другого критерия, схожего по характеру, а также включает данное Государство и любое территориально-административное подразделение или его местные органы власти. Данный термин, однако, не включает любое лицо, которое подлежит обложению налогом в данном Государстве в отношении только прибыли от источников, находящихся в данном Договаривающемся государстве.

2. В случае, если в силу пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся государств, его статус будет определяться следующим образом:

а) оно считается резидентом только того Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Договаривающихся государствах, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если не может быть определено Государство, в котором оно имеет свой центр жизненных интересов, или если у него нет постоянного места жительства в каком-либо Государстве, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно имеет место обычного проживания;

с) если оно обычно проживает в обоих Государствах, либо ни в одном из них, оно считается резидентом только того Государства, чьим подданным оно является;

д) если оно является подданным обоих Государств или ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся государств будут решать этот вопрос по взаимному согласованию.

3. В случае, если в силу пункта 1 настоящей статьи, лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся государств, оно считается резидентом только того Государства, которое является его местом управления.

#### **Статья 5. Постоянное учреждение**

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение" в частности включает:

а) место управления;

б) филиал;

с) офис;

д) фабрику;

е) цех, и

ф) рудник, нефтяную или газовую скважину, каменоломню или иное место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное учреждение" также включает:

а) строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект, или любую надзорную деятельность, связанную с этой площадкой или объектом, но только в том случае, если такая площадка или объект существуют в течение периода более двенадцати месяцев;

б) оказание услуг, включая консультационные или управленческие услуги, предприятием Договаривающегося государства через работников или иных сотрудников, привлеченных предприятием для такой цели, но только если деятельность такого характера продолжается на территории Договаривающегося государства в течение периода или периодов, составляющих более чем шесть месяцев в совокупности в течение любого двенадцатимесячного периода.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

а) использование сооружений исключительно с целью хранения, демонстрации или поставки товаров, или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью хранения, демонстрации или поставки;

с) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно с целью переработки другим предприятием;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий, либо сбора информации для предприятия;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера для предприятия;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах от "а"- "е" настоящего пункта, при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо - иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 6 настоящей статьи - действует в Договариваемом государстве от имени предприятия и имеет, и обычно осуществляет полномочия заключать договоры от имени предприятия, то это предприятие будет рассматриваться как имеющее постоянное учреждение в данном Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, если действия данного лица ограничены действиями, описанными в пункте 4 настоящей статьи, которые при осуществлении через постоянное место деятельности не превращают это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям этого пункта настоящей статьи.

6. Предприятие не будет считаться имеющим постоянное учреждение в Договариваемом государстве только потому, что осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера, либо любого другого агента с независимым статусом, при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, которая является резидентом Договариваемого государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договариваемом государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

#### **Статья 6. Доход от недвижимого имущества**

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского, пастбищного или лесного хозяйства), находящегося в другом Договариваемом государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" будет иметь то значение, которое он имеет по законодательству Договариваемого государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего законодательства в отношении земельной собственности, usufruct недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов; морские суда, воздушные суда, дорожные или железнодорожные транспортные средства не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия.

#### **Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности**

1. Прибыль предприятия Договариваемого государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как указано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к такому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, когда предприятие Договариваемого государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договариваемом государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить,

если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало бы в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения допускается вычет расходов, которые понесены для целей постоянного учреждения, включая управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное учреждение, или где бы то ни было.

4. В случае, если в Договариваемом государстве прибыль, относящаяся к постоянному учреждению, принято определять на основе пропорционального распределения общей прибыли предприятия по его различным подразделениям, ничто в пункте 2 настоящей статьи не запрещает этому Договариваемому государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это может быть обычно принято; принятый метод распределения, однако, должен давать результаты в соответствии с принципами, содержащимися в настоящей статье.

5. Прибыль не относится к постоянному учреждению по причине лишь приобретения данным постоянным учреждением товаров для данного предприятия.

6. Во исполнение вышеуказанных пунктов прибыль, отнесенная к постоянному учреждению, должна определяться одним и тем же методом каждый год, если нет веских и достаточных оснований для осуществления иного.

7. Если прибыль включает элементы дохода, которые отдельно рассматриваются в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

#### **Статья 8. Международные перевозки**

1. Прибыль, полученная предприятием Договариваемого государства от эксплуатации морских судов, воздушных судов, дорожного или железнодорожного транспорта в международной перевозке должна облагаться налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 также применяются к прибыли от участия в пуле, совместном предприятии или международном операционном агентстве.

#### **Статья 9. Ассоциированные предприятия**

1. В случае, если:

а) предприятие Договариваемого государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договариваемого государства; или

б) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договариваемого государства и предприятия другого Договариваемого государства, и в любом случае условия, создавшиеся или установившиеся между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых отношениях, отличаются от тех, которые могли бы сложиться между двумя независимыми предприятиями, то тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из предприятий, но по причине этих условий не была ему начислена, может быть соответственно включена в прибыль данного предприятия и обложена налогом.

2. В случае, если Договариваемое государство включает в прибыль предприятия этого Государства - и соответственно облагает налогом - прибыль, по которой предприятие другого Договариваемого государства облагается налогом в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, созданные между двумя предприятиями, были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство может осуществить соответствующие корректировки к сумме налога, взимаемого с этой прибыли. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договариваемых государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

## **Статья 10. Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией-резидентом Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако данные дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды и в соответствии с законодательством данного Государства, но если основной собственник дивидендов является резидентом другого Договаривающегося государства, данный налог не должен превышать:

а) 5 (пять) процентов от общей суммы дивидендов, если основной собственник является компанией (за исключением партнерства), которая прямо владеет не менее 15 (пятнадцать) процентами капитала компании, выплачивающей дивиденды;

б) 10 (десять) процентов от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Данный пункт не должен воздействовать на налогообложение компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доходы от акций, акций с правом получения дивиденда или прав с правом получения дивиденда, акций горнодобывающих компаний, учредительских акций или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибылях, а также доходы от других корпоративных прав, приравненных в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством Договаривающегося государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом Договаривающегося государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное в нем постоянное учреждение, или предоставляет в этом другом Договаривающемся государстве независимые персональные услуги с расположенной там постоянной базой, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае, применяются положения статьи 7 настоящего Соглашения.

5. В случае, если компания, являющаяся резидентом Договаривающегося государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося государства, то это другое Государство не может взимать какой-либо налог с дивидендов, выплачиваемых компанией, за исключением, если такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением, расположенным в этом другом Государстве, а также не подлежит обложению налогом на нераспределенную прибыль нераспределенная прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающего в этом другом Государстве.

## **Статья 11. Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также подлежать налогообложению в Договаривающемся государстве, в котором они возникают и в соответствии с законами этого Государства, но, если фактический владелец процентов является резидентом другого Договаривающегося государства, взимаемый налог не должен превышать 5 (пять) процентов от общей суммы процентов.

3. Независимо от положений пункта 2 настоящей статьи, проценты, возникающие в одном из Договаривающихся государств и фактически принадлежащие резиденту другого Договаривающегося государства, подлежат налогообложению только в этом другом Государстве, если такие проценты выплачиваются:

а) в связи с задолженностью, возникшей как следствие продажи в кредит любого товара или оборудования;

б) Правительству другого Договаривающегося государства, включая любое территориально-административное подразделение или местные органы власти, Центральному банку другого Договаривающегося государства или любому учреждению, которое принадлежит или контролируется этим Правительством, если цель существования такого учреждения - продвижение экспорта или инвестиций;

с) в связи с любым займом или кредитом, гарантированным Правительством другого Договаривающегося государства, в том числе любым территориально-административным подразделением или местными органами власти, Центральным банком другого Договаривающегося государства или любым учреждением, которое принадлежит или контролируется этим Правительством, если цель существования такого учреждения - продвижение экспорта или инвестиций.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных ипотекой, дающих или не дающих право на участие в прибыли должника и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам, но не включает доходы, о которых говорится в статье 10 настоящего соглашения. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное учреждение, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения статьи 7 настоящего Соглашения.

6. Проценты считаются возникшими в Договаривающемся государстве, когда плательщик является резидентом данного Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является он резидентом Договаривающегося государства или нет, имеет в Договаривающемся государстве постоянное учреждение, в связи с которым возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и такие проценты несет такое постоянное учреждение, тогда данные проценты должны считаться возникшими в Государстве, в котором постоянное учреждение расположено.

7. Если по причине особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого он выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося государства с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

## **Статья 12. Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие роялти могут также облагаться налогом в Договаривающемся государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договаривающегося государства, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 5 (пять) процентов от общей суммы роялти.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любые произведения литературы, искусства или научные труды,

включая кинематографические фильмы, фильмы или записи, используемые для радио или телевидения, любой патент, торговую марку, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за использование или за предоставление права использования промышленного, коммерческого или научного оборудования, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом Договариваемого государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве, в котором возникают роялти через расположенное там постоянное учреждение, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, фактически связаны с таким постоянным учреждением. В этом случае применяются положения статьи 7 настоящего Соглашения.

5. Роялти считаются возникшими в Договариваемом государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого государства или нет, имеет в Договариваемом государстве постоянное учреждение, в связи с которым право или имущество, дающее возникновение роялти, действительно связаны и расходы по выплате таких роялти несет данное постоянное учреждение, то тогда эти роялти считаются возникшими в том Государстве, в котором расположено постоянное учреждение.

6. В случае, если по причине особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, либо между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае, превышающая часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с налоговым законодательством каждого Договариваемого государства, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

### **Статья 13. Доходы с капитала**

1. Доходы, получаемые резидентом Договариваемого государства от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6 настоящего Соглашения и расположенного в другом Договариваемом государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы, получаемые резидентом Договариваемого государства от отчуждения акций или сопоставимых долей, таких как доли в товариществе или трасте, при получении более 50 (пятьдесят) процентов своей стоимости прямо или косвенно от недвижимого имущества, расположенного в другом Договариваемом государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, отличные от рассматриваемых в пункте 2 настоящей статьи, за счет отчуждения движимого имущества, являющегося частью коммерческой собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договариваемого государства имеет в другом Договариваемом государстве, включая такие доходы за счет отчуждения такого постоянного учреждения (отдельно или вместе со всем предприятием), могут облагаться налогом в этом другом государстве.

4. Доходы от отчуждения морских или воздушных судов, эксплуатируемых при осуществлении международных перевозок, или движимого имущества, относящегося к эксплуатации таких морских или воздушных судов, облагаются налогом только в том Договариваемом государстве, в котором находится место фактического управления предприятием.

5. Доходы от отчуждения какого-либо имущества, иного, чем упомянутого в пунктах 1, 2, 3 и 4 настоящей статьи, облагаются налогом только в том Договариваемом государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

### **Статья 14. Доходы от работы по найму**



1. С учетом положений статей 15, 17, 18 и пунктов 2-3 статьи 19 настоящего Соглашения оклад, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, вознаграждение, получаемое, в связи с этим, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Договаривающемся государстве, если:

а) получатель осуществляет трудовую деятельность в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 (сто восемьдесят три) дня в любом двенадцатимесячном периоде, начинающегося или заканчивающегося в соответствующем налоговом году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства; и

с) вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением, которое наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту судна, воздушного судна или дорожного транспортного средства или железнодорожного транспорта, эксплуатируемого в международных перевозках предприятием Договаривающегося государства, может облагаться налогом в Договаривающемся государстве, в котором предприятие, эксплуатирующее морское, воздушное, дорожное или железнодорожное транспортное средство является резидентом.

#### **Статья 15. Вознаграждение директоров**

Вознаграждения директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом Договаривающегося государства в качестве члена совета директоров или другого схожего органа компании, которая является резидентом другого Договаривающегося государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

#### **Статья 16. Артисты и спортсмены**

1. Независимо от положений статей 7 и 14 настоящего Соглашения доход, получаемый резидентом Договаривающегося государства в качестве работника искусств, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае, если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, то этот доход, несмотря на положения статей 7 и 14 настоящего Соглашения, может облагаться налогом в Договаривающемся государстве, в котором работник искусства или спортсмен осуществляет свою деятельность.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, доход, упомянутый в этой статье, полученный артистом или спортсменом-резидентом одного Договаривающегося государства, освобождается от налога в другом Договаривающемся государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена, при условии, что эта деятельность финансируется полностью или в основном из государственных средств первого упомянутого Государства. В таком случае доход облагается налогом только в том Договаривающемся государстве, резидентом которого является артист или спортсмен.

#### **Статья 17. Пенсии**

Пенсии и другие подобные вознаграждения, возникающие в одном Договариваемом государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого государства с учетом прошлой работы, облагаются налогом только в первом упомянутом Государстве.

### **Статья 18. Государственная служба**

1. а) Заработная плата, оклад и другие подобные вознаграждения, иные, чем пенсия, выплачиваемые Договариваемым государством, или территориально-административным подразделением, либо местным органом власти физическому лицу в отношении услуг, оказываемых этому Государству, или территориально-административному подразделению или местному органу власти, облагаются налогом только в этом Государстве.

б) Однако такая заработная плата, жалование и другие подобные вознаграждения облагаются налогом только в другом Договариваемом государстве, если услуги оказываются в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого другого Государства, которое:

- i) является подданным этого Государства; или
- ii) не стало резидентом этого другого Государства только в целях оказания услуг.

2. Положения статей 14, 15 и 16 настоящего Соглашения применяются к заработной плате, окладу и другим подобным вознаграждениям, в отношении услуг, оказанных в связи с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договариваемым государством, или территориально-административным подразделением, либо местным органом власти.

### **Статья 19. Студенты, стажеры, профессора и преподаватели**

1. Платежи, которые студент или стажер, являющийся или являвшийся непосредственно до приезда в одно Договариваемое государство резидентом другого Договариваемого государства и находящийся в первом упомянутом Договариваемом государстве исключительно с целью своего образования или стажировки, получает для целей своего содержания, образования или стажировки, не облагаются налогом в этом Договариваемом государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Договариваемого государства.

2. Профессор или преподаватель, который приезжает в одно из Договариваемых государств на период, не превышающий двух лет, считая с первого дня своего приезда в это Договариваемое государство с единственной целью преподавания или проведения углубленного обучения (включая исследования) в университете, колледже или другом признанном научно-исследовательском институте или другом учреждении высшего образования в этом Договариваемом государстве, который непосредственно перед таким приездом проживает в другом Договариваемом государстве, освобождается от уплаты налога в первом упомянутом Договариваемом государстве в отношении любого вознаграждения за такое обучение или исследование.

3. Положения пункта 2 этой статьи не распространяются на вознаграждение, которое получает профессор или преподаватель за проведение исследования, если такое исследование проводится главным образом для личной выгоды конкретного лица или нескольких лиц.

### **Статья 20. Другие доходы**

1. Элементы дохода резидента Договариваемого государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются к доходам, за исключением доходов от недвижимого имущества, как определено в пункте 2 статьи 6 настоящего Соглашения, если получатель такого дохода, будучи резидентом Договариваемого государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом государстве через расположенное в нем постоянное учреждение, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением. В таком случае применяются положения Статьи 7 настоящего Соглашения.

### **Статья 21. Методы устранения двойного налогообложения**

1. В случае Кыргызстана двойное налогообложение устраняется следующим образом:

а) Если резидент Кыргызстана получает доход или владеет капиталом, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения, может облагаться налогом в Венгрии, Кыргызстан допускает в качестве вычета из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, который оплачивается в Венгрии. Сумма удержанного налога в соответствии с вышеупомянутым положением не должна превышать налог, который был бы начислен на этот доход по ставкам, действующим в Кыргызстане;

б) Если резидент Кыргызстана получает доход, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения облагается налогом только в Венгрии, Кыргызстан может включить этот доход в налоговую базу, но только в целях установления налоговой ставки для такого дохода, применимой для налогообложения в Кыргызстане.

2. В Венгрии двойное налогообложение устраняется следующим образом:

а) Если резидент Венгрии получает доход, который в соответствии с положениями настоящего Соглашения может облагаться налогом в Кыргызстане, и фактически облагается налогом, Венгрия, с учетом положений подпункта "b" и "c" настоящего пункта, освобождает такой доход от налога.

б) Если резидент Венгрии получает виды дохода, которые в соответствии с положениями статьи 10, 11 и 12 настоящего Соглашения могут облагаться налогом в Кыргызстане, Венгрия разрешает вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу, уплаченному в Кыргызстане. Такой вычет, однако, не должен превышать ту часть налога, которая рассчитывается до вычета, который относится к таким статьям дохода, полученным из Кыргызстана.

с) Если в соответствии с каким-либо положением настоящего Соглашения доход, полученный резидентом Венгрии, освобождается от уплаты налога в Венгрии, Венгрия, тем не менее, может при расчете суммы налога на оставшийся доход такого резидента принять во внимание освобожденный от налога доход.

д) Положения подпункта "a" настоящего пункта не применяются к доходу, полученному резидентом Венгрии, где Кыргызстан применяет положения настоящего Соглашения для освобождения такого дохода от налога или применяет положения пункта 2 статьи 10, 11 или 12 настоящего Соглашения к такому доходу.

## **Статья 22. Недопущение дискриминации**

1. Подданные Договариваемого государства не должны подлежать в другом Договариваемом государстве налогообложению или каким-либо требованиям, связанным с ними, которые являются другими или более обременительными, чем налогообложение или какие-либо требования, которым подданные данного другого Государства могут подлежать при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении проживания. Данное положение, несмотря на положения статьи 1 настоящего Соглашения, должно применяться к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договариваемых государств.

2. Лица без гражданства, которые являются резидентами Договариваемого государства, не подлежат в другом Договариваемом государстве налогообложению или каким-либо требованиям, связанным с ними, которые являются другими или более обременительными, чем налогообложение или какие-либо требования, которым подданные данного другого Государства могут подлежать при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении проживания.

3. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договариваемого государства имеет в другом Договариваемом государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий другого Государства, осуществляющих такую же деятельность. Данное положение не должно толковаться, как обязывающее Договариваемое государство предоставлять резидентам другого Договариваемого государства какие-либо личные скидки, освобождение и вычеты с целью налогообложения за счет гражданского статуса или семейных обязанностей, которые оно предоставляет своим собственным резидентам.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11 или пункта 6 статьи 12 настоящего Соглашения, проценты, роялти и другие выплаты,

выплачиваемые предприятием одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства, с целью определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия, подлежат вычету на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Договаривающегося государства. Аналогичным образом, любые долги предприятия одного Договаривающегося государства перед резидентом другого Договаривающегося государства для целей определения налогооблагаемого капитала такого предприятия подлежат вычету на тех же условиях, как если бы они были заключены с резидентом первого упомянутого Государства.

5. Предприятия Договаривающегося государства, чей капитал полностью или частично принадлежит прямо или косвенно одному, или более резидентам другого Договаривающегося Государства, не должны подлежать в первом упомянутом Государстве налогообложению или какому-либо требованию, которые более обременительны, чем налогообложение и соответствующие требования, которым другие схожие предприятия первого Государства подвергаются или могут подвергаться.

6. Положения настоящей статьи, несмотря на положения статьи 2, должны применяться к налогам любого типа и описания.

### **Статья 23. Процедура взаимного согласования**

1. В случае, если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся государств приводит или приведет к налогообложению в отношении него не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может вне зависимости от существующих средств правовой защиты, предусмотренных национальным законодательством обоих Государств, представить свое дело в компетентный орган любого из Договаривающихся государств или, если его дело подпадает под пункт 1 статьи 22 настоящего Соглашения, в компетентный орган того Договаривающегося государства, подданным которого он является. Заявление должно быть представлено в течение 3 (трех) лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной, и, если данный орган сам не может самостоятельно прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласованию с компетентным органом другого Договаривающегося государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего настоящему Соглашению. Достигнутое соглашение должно быть осуществлено, несмотря на исковую давность, в соответствии с законами другого Договаривающегося государства.

3. Компетентные органы Договаривающихся государств будут стремиться разрешать по взаимному согласованию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они также могут консультироваться друг с другом по избежанию двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в настоящем Соглашении.

4. Компетентные органы Договаривающихся государств могут связываться друг с другом напрямую, в целях достижения соглашений по смыслу предыдущих пунктов. Все споры и разногласия, связанные с выполнением положений настоящего Соглашения, могут быть разрешены путем переговоров и консультаций.

### **Статья 24. Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся государств обмениваются такой информацией, которая, как ожидается, имеет отношение к выполнению положений настоящего Соглашения, или к применению либо исполнению национального законодательства Договаривающихся государств, касающегося налогов любого вида и описания, взимаемых от имени Договаривающихся государств, или от их территориально-административных подразделений или местных органов власти, если такое налогообложение не противоречит настоящему Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2 настоящего Соглашения.

2. Любая информация, полученная Договаривающимся государством согласно пункту 1 настоящей статьи, должна рассматриваться как конфиденциальная таким же образом, как информация, полученная согласно национальному законодательству данного Договаривающегося

государства, и она должна разглашаться лишь лицам или властям (включая суды и административные органы) которые занимаются исчислением или сбором, принудительным взысканием или преследованием, а также рассмотрением апелляций в отношении налогов, указанных в пункте 1 настоящей статьи. Такие лица или органы должны использовать информацию только в этих целях. Они могут раскрывать информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений. Несмотря на вышеизложенное, информация, полученная Договаривающимся государством, может использоваться для других целей, когда такая информация может использоваться для таких других целей в соответствии с законами обоих государств и при условии, что компетентный орган передающего Государства разрешает такое использование.

3. Ни в коем случае положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должны толковаться как обязывающие Договаривающееся государство:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, либо торговый процесс, либо передавать информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (публичный порядок).

4. Если информация запрашивается Договаривающимся государством в соответствии с настоящей статьей, другое Договаривающееся государство использует свои способы сбора информации для получения запрашиваемой информации, даже если это другое Договаривающееся государство может не нуждаться в такой информации для своих собственных целей налогообложения. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям пункта 3 настоящей статьи, но ни в коем случае такие ограничения не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся государству отказывать в предоставлении информации исключительно потому, что оно не имеет внутреннего интереса в такой информации.

5. Ни в коем случае положения пункта 3 настоящей статьи не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся государству отказывать в предоставлении информации исключительно потому, что информация хранится в банке, другом финансовом учреждении, у назначенного лица или лица, действующего в агентстве или в качестве доверенного лица, или потому что она относится к имущественным интересам какого-либо лица.

#### **Статья 25. Члены дипломатических миссий и консульских учреждений**

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий членов дипломатических миссий и консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных международных соглашений.

#### **Статья 26. Внесение изменений в Соглашение**

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Договаривающихся государств могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью Соглашения.

#### **Статья 27. Ограничения на льготы**

Несмотря на любые другие положения настоящего Соглашения, выгоды по настоящему Соглашению не должны предоставляться в отношении статьи доходов, если разумно прийти к выводу, с учетом всех соответствующих фактов и обстоятельств, что получение этой выгоды было одной из основных целей любой договоренности или сделки, которые привели прямо или косвенно к этой выгоде, кроме тех случаев, когда установлено, что предоставление этой выгоды в этих обстоятельствах будет соответствовать объекту и цели соответствующих положений Соглашения.

#### **Статья 28. Вступление в силу**

1. Договаривающиеся государства уведомят друг друга в письменном виде через дипломатические каналы о завершении внутригосударственных процедур, требуемых для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день после получения последнего письменного уведомления, указанного в пункте 1 настоящей Статьи, и его положения вступают в силу:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, на суммы, уплаченные или зачисленные в первый день января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступило в силу;

б) в отношении других налогов - налоги за налоговые годы, начинающиеся с или после первого дня января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступило в силу.

#### **Статья 29. Прекращение действия**

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся государств не прекратит его действие. Каждое из Договаривающихся государств может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив по дипломатическим каналам о прекращении действия Соглашения за шесть месяцев до окончания любого календарного года, следующего по истечении пяти лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения. В данном случае, настоящее Соглашение прекращает свою силу:

а) в отношении налогов, удерживаемых у источника, на суммы, уплаченные или зачисленные в первый день января календарного года, следующего за годом, когда уведомление было представлено;

б) в отношении других налогов - налоги за налоговые годы, начинающиеся с или после первого дня января календарного года, следующего за годом, когда уведомление было представлено.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся, должным образом на это уполномоченные, подписали настоящее Соглашение и прилагаемый Протокол.

Совершено в городе Будапешт 29 сентября 2020 года в двух экземплярах на кыргызском, венгерском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения, английский текст будет преваляющим.

**За Кыргызскую  
Республику**

**За Венгрию**

Приложение

### **ПРОТОКОЛ к Соглашению между Кыргызской Республикой и Венгрией об исключении двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и предотвращении уклонения от уплаты налогов и избежания налогообложения, подписанному 29 сентября 2020 года в городе Будапешт**

Кыргызская Республика и Венгрия в дополнение к Соглашению об исключении двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и предотвращении уклонения от уплаты налогов и избежания налогообложения, подписанному 29 сентября 2020 года в городе Будапешт,

согласовали следующие положения, которые являются неотъемлемой частью указанного Соглашения:

1. Настоящее Соглашение никоим образом не наносит ущерба обязательствам, которые вытекают из членства Венгрии в Европейском Союзе.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в двух экземплярах в городе Будапешт 29 сентября 2020 года на кыргызском, венгерском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения, английский текст будет преваляющим.

**За Кыргызскую  
Республику**

**За Венгрию**